

ČESKO - RUSKÁ SPOLEČNOST, z.s.

VÝROČNÍ ZPRÁVA ZA ROK 2018

**SCHVÁLENO VÝKONNÝM VÝBOREM
ČESKÉ RADY ČESKO - RUSKÉ SPOLEČNOSTI, z.s.
DNE 19. SRPNA 2019**

O b s a h :

- I. Úvod
- II. Základní identifikační údaje
- III. Řídící orgány a organizační struktura
- IV. Aktivity v roce 2018
- V. Majetek
- VI. Ekonomické výsledky roku 2018

I. Úvod

Česko - ruská společnost, z.s. (dále jen: ČRS) je neziskovou nevládní organizací – nezávislým spolkem usilujícím o vzájemně prospěšné kontakty v různých oblastech kulturního a společenského života mezi občany České republiky a občany Ruska. Při realizaci konkrétních projektů spolupracuje i s partnery v dalších zemích, zejména na Slovensku, Ukrajině a v Bělorusku, včetně krajanských organizací.

ČRS je otevřena pro občany i právnické osoby bez rozdílu národnosti, politické a sociální příslušnosti a náboženského vyznání. Působí na území celé ČR. Ve své činnosti spolupracuje s dalšími spolky, kulturními zařízeními, akademickými pracovišti, Komorou pro hospodářské styky se SNS a dalšími institucemi v ČR, jakož i se zahraničními partnery (zastupitelské úřady, instituce a nevládní organizace včetně krajanských).

II. Základní údaje

Název: Česko - ruská společnost, z.s.

Právní forma: spolek (dle zákona č. 89/2012 Sb.)

Registrace: spolkový rejstřík vedený Městským soudem v Praze, oddíl L, vložka 558

IČO: 004 42 747

Sídlo: Praha 7, V Závětrí 1036/4, PSČ: 170 00

Kancelář: Praha 7, V Závětrí 1478/6, PSČ: 170 00

Telefon: 220 877 897, 266 71 12 16

e-mail: spnv@spnv.cz

webová stránka: www.spnv.cz

III. Řídící orgány a organizační struktura

V čele ČRS stojí **Česká rada** zvolená Republikovým shromážděním zástupců ČRS, konaným dne 27. května 2017. Ze svého středu volí **statutární orgán - výkonný výbor**, který v roce 2018 působil ve složení:

předseda České rady: Mgr. Jiří Klapka

1. místopředseda České rady: JUDr. Josef Bína

místopředsedkyně České rady: Mgr. Vlasta Klausová

členové: Antonín Kocman, Mgr. Radúz Kublín, Mgr. Jana Ivanov Maksoudová, Mgr. Rostislav Vlček (do 1. 12. 2018), Mgr. Eva Levá (od 1. 12. 2018).

Čestným předsedou ČRS je ing. Vladimír Remek.

Organizačními jednotkami ČRS jsou krajské organizace v čele s krajskými radami (dále jen: KR), místní, resp. městské rady (dále jen: MR) a základní články (zájmové kluby, odbočky). Organizační jednotky ČRS nemají právní subjektivitu.

Kontrolu hospodaření ČRS zajišťuje **Revizní komise** (na úrovni centra a v rámci celého spolku) a revizoři hospodaření (na úrovni organizačních jednotek). Revizní komise plní funkci vnitřního auditu a kontroluje dodržování obecně platných ekonomických, daňových a účetních právních předpisů a plnění vnitřních ekonomických a účetních předpisů. Předsedou Revizní komise je ing. Pavel Jurke.

IV. Aktivity v roce 2018

V roce 2018 ČRS zaměřila své aktivity především:

a) na podporu a iniciování partnerských kontaktů:

- za aktivní účasti ČRS pokračovala přímá spolupráce mezi městy Ostrava a Volgograd, Cheb a Nižní Tagil, Rumburk a Kiržač, Klatovy a Polevskoj,
- ČRS napomáhala konkrétní spolupráci mezi našimi a ruskými dětskými pěveckými a

tanečními kolektivy, školami a slavistickými pracovišti vysokých škol;

b) na činnost v oblasti kultury a sportu:

- ČRS se podílela na realizaci:
 - XIX. ročníku mezinárodního šachového turnaje dvoučlenných družstev dětí a mládeže *O putovní poháry kosmonautů A. Gubareva a V. Remka* (Praha, 3. 3. 2018),
 - koncertu J. Nohavici a dalších písničkářů k 80. výročí narození Vladimíra Vysockého (30. 3. 2018 Praha, Dům národnostních menšin)
 - 10. ročníku festivalu *Ruské jaro na Moravě* (Brno, 21. 3. – 27. 5. 2018),
 - benefičního sborového koncertu ve prospěch Dětské léčebny Ch. Masarykové v Bukovanech (Praha, Škola při velvyslanectví RF, 5. 4. 2018)
 - *XI. Dnů Ruska v Ostravě* (4. – 22. 6. 2018),
 - křtu ruského vydání knihy *Velká kniha pověstí, pohádek a legend západních Slovanů* (17. a 18. 10. 2018 Plzeň, Karlovy Vary a Praha, spolu s Českou asociací rusistů /dále jen: ČAR/ a Zastupitelstvím Rossotrudničestva v ČR),
 - řady akcí ke 100. výročí založení Československa, např. Břeclav: koncert při *Setkání na pomezí* (Tvrdonice 25. 8. 2018, za finanční podpory České nadace 2000), Rumburk: akce ke 100. výročí Rumburské vzpory (Rumburk 21. 5. a 18. 8. 2018), Praha: koncert *Náše písničky ve světě* (24. 10. 2018) a další,
 - programu *Filmového klubu* (každý měsíc projekce ruských filmů dokumentárních a cestopisných s komentářem, Plzeň, společně s Ruským centrem v Plzni),
 - X. ročníku Nápravníkova festivalu (Býšť u Pardubic 25. 8. 2018),
- ČRS uspořádala:
 - *Ruskou jolku* pro děti (4. 1. 2018, MR ČRS Ostrava společně s Ostravským ruským domem),
 - regionální přehlídky festivalu *ARS POETICA - Puškinův památník* (pěvecká a recitační interpretace děl ruských autorů studenty a žáky základních, středních a vysokých škol, ve spolupráci s ČAR); regionální přehlídky podpořily účelovou dotací města Hradec Králové a Louny, Královéhradecký a Pardubický kraj a nadačním příspěvkem Česká nadace 2000,
 - Liberecký kraj: 15. 3. 2018 – Gymnázium F.X. Šaldy Liberec
 - Hradecký a Pardubický kraj: 22. 3. 2018 – Univerzita Hradec Králové
 - Olomoucký kraj: 5. 4. 2018 – Obchodní akademie Mohelnice
 - Moravskoslezský kraj: 6. 4. 2018 – Kino K3 - Bohumín
 - Plzeňský a Karlovarský kraj: 13. 4. 2018 – Západočeská univerzita Plzeň
 - Jihomoravský kraj a Vysočina: 14. 4. 2018 – Pedagogická fakulta MU Brno
 - Ústecký kraj: 17. 4. 2018 – Divadlo Karla Hynka Máchy – Litoměřice
 - Jihočeský kraj: 18. 4. 2018 – Pedagogická fakulta JČU České Budějovice
 - Praha a Středočeský kraj: 25. 4. 2018 – RSVK Praha
 - celostátní přehlídku 52. ročníku festivalu *ARS POETICA - Puškinův památník* (Ruské středisko vědy a kultury Praha /dále jen: RSVK/, 6. 6. 2018, za finanční podpory České nadace 2000 a ve spolupráci s ČAR a RSVK).
 - koncerty:
 - * ruské pěvkyně Natelly Imědašvili (Bruntál 3. 2., Hradec Králové 6. 2.),
 - * u příležitosti 200. výročí J. B. Práče (Valašské Meziříčí, Mohelnice, Moskva; duben a květen 2018),
 - * ruské písničkářky a básničky Veroniky Dolinové (Praha, kaple Klementina, 18. 5. 2018, ve spolupráci s JŠ Czech Prestige),
 - * Igora Jelínka k 80. výročí narození V. Vysockého (Knihovna města Ostravy 18. 6. 2018)
 - * 5. ročníku *Ruská píseň* (Ostrava - Poruba 9. 11. 2017, MR ČRS Ostrava za finanční podpory městského obvodu Moravská Ostrava a Přívoz),
 - v regionech řadu kulturních a společenských aktivit přispívajících k obohacení místního kulturního života a volného času dětí a mládeže: např. tematické zájezdy po pamětihodnostech ČR (Břeclav, Havířov, Hradec Králové, Louny, Šumperk), presentace ruské ku-

chyně (Plzeň), společenská odpoledne (Břeclav, Havířov, Louny, Ostrava, Pardubice), workshopy k tradicím a zvykům některých svátků v ČR a RF významným svátkům (Velikonoce, Vánoce, Nový rok – Plzeň), tematické výstavy (Hradec Králové: koláže Nadi Komendové; Plzeň: dobových fotografií k výročí ukončení 2. sv. války a učebnic ruského jazyka a výukových materiálů, ve spolupráci s Ruským centrem v Plzni), společné návštěvy divadelních a filmových představení (Středočeská KR, KR Zlín a HR Hradec Králové), besedy o památkách a historii měst RF (Hradec Králové, Napajedla a Zlín – s projekcí videí a fotografií); v Praze a ve středních Čechách návštěvy pořadů v RSVK,

- 200. výročí úmrtí skladatele, dirigenta a folkloristy Jana Bohuslava Prače (1760 Frýdek – 1818 Petrohrad). Největší Práčův přínos pro světovou hudbu je sbírka Zpěvník ruských lidových písní. Jubileum bylo příležitostí jak upozornit na tuto osobnost vzdělávacími programy a koncerty (ve spolupráci s Nadací E. Nápravníka a ČAR).

KONCERTY

- 6. 3. 2018, Kostel Sv. Vavřince, Praha - Koncert komorní hudby – klavír a violoncello, klavír a violoncello housle
- 4. 4. 2018, Kostel Sv. Vavřince, Praha – Koncert komorní hudby – klarinetové kvarteto, klavír a klarinet
- 27. 4. 2018, Společenský dům Casino, Mariánské Lázně – sólisté, klavír a orchestr
- 29. 6. 2018, Společenský dům Casino, Mariánské Lázně – sólisté, klavír, klarinet a orchestr
- 25. 8. 2018, Kostel Sv. Jiří, Býšť – sólisté a klavír
- 1. 9. 2018, Muzeum Chánovice - Nosticovo kvarteto a sólisté
- 21. 11. 2018, RSVK Praha - sólisté a klavír

V roce 2018 se dále uskutečnilo 28 výchovně-vzdělávacích akcí, z toho 3 v Rusku a jedna v Německu.

- 15. 2. 2018 V. rusistická dílna – pro učitele ruského jazyka, RSVK Praha
- 22. 3. 2018 – Univerzita Hradec Králové
- 3. 4. 2018 – Gymnázium Valašské Meziříčí
- 5. 4. 2018 – Obchodní akademie Mohelnice
- 13. 4. 2018 – Západočeská univerzita Plzeň
- 14. 4. 2018 – VI. Mezinárodní konference jazyk a kultura, Společenský sál Marina, Praha
- 17. 4. 2018 – Divadlo Karla Hynka Máchy Litoměřice
- 25. 4. 2018 – RSVK Praha
- 18. 4. 2018 – Pedagogická fakulta České Budějovice
- 26. 4. 2018 – Společenský sál Grand hotel Brno, v rámci Festivalu Ruské jaro na Moravě
- 4. 5. 2018 – Sál U České Koruny, Lipnice n/S, pro účastníky Haškovské konference
- 17. 5. –2018 – Slavische dialog, Glinkův sál, Ruische haus - Ruský dům Berlin
- 25. 5. 2018 – Český dům Moskva
- 27. 5. 2018 – Klub krajanů Mateřídouška Novorossijsk
- 6. 6. 2018 – RSVK Praha
- 8. 6. 2018 – RSVK Praha
- 14. 9. 2018 – Celostátní rusistický seminář OA Mohelnice - I. prezentace zpěvníku
- 21. 9. 2018 – Slovenský dům Praha
- 27. 9. 2018 – Univerzita Tbilisi – centrum jazyků
- 17. 10. 2018 – Západočeské univerzity Plzeň - jazykové centrum
- 17. 10. 2018 – Generální konzulát Karlovy Vary
- 18. 10. 2018 RSVK Praha
- 24. 10. 2018 Česko-ruská společnost Praha, Klub Zikova, Praha 6
- 4. 11. 2018 Konference Fondu Russkij mir, Tver
- 6. 11. 2018 České centrum Moskva
- 11. 12. 2018 Společenský dům Na Křenové, Brno
- 13. 12. 2018 Liberec - KD Králův Háj
- 15. 12. 2018 Slovenský dům Praha

Všechny akce konané ke 200. výročí úmrtí J. B. Prače byly dobře navštívené, účastnilo se jich několik tisíc diváků. Výročí a světový ohlas Práčovy sbírky byly inspirací k vydání Zpěvníku písně Československa.

- vydání zpěvníku *Písň Československa* (Praha 21. 9. 2018, ve spolupráci s JŠ Czech Prestige) u příležitosti 100. výročí vzniku ČSR, byl úspěšně prezentován na mnoha místech České republiky, na Slovensku, v Gruzii a v Ruské federaci, (společně s ČAR, Slovensko-českým klubem a dalšími partnery)
- U příležitosti 100. výročí vzniku Československa jsme si připomněli tzv. ruskou pomocnou akci - příkladem úspěchu byl život a dílo – 100. výročí narození malíře, scénografa a ilustrátora MICHAELA ROMBERGA (1918-1982). Jeho život a dílo jsme si v r. 2018 připomněli 19 akcemi - 5 výstavami, 14 prezentacemi – z toho 4 v zahraničí: Německo, Gruzie, RF.

Přehled výstav a prezentací díla MICHAELA ROMBERGA v roce 2018

- 20. 1. 2018 Stálá expozice v Severočeském divadle opery a baletu v Ústí nad Labem
- 14. 4. 2018 – 4. Mezinárodní konference jazyk a kultura UK Praha - prezentace
- 25. 4. 2018 – RSVK Praha - prezentace
- 17. 5. 2018 – Slavische dialog, Glinkův sál, Ruische haus (Ruský dům Berlin) prezentace
- 6. 6. 2018 – RSVK Praha - prezentace
- 14. 9. 2018 – Celostátní rusistický seminář OA Mohelnice - prezentace
- 21. 9. 2018 – Slovenský dům Praha – výstava
- 17. 10. 2018 – Jazykové centrum ZČU Plzeň - prezentace
- 17. 10. 2018 – Generální konzulát Karlovy Vary - prezentace
- 18. 10. 2018 – RSVK Praha – prezentace
- 20. 10. 2018 – Výkonný výbor ČR Česko - ruské společnosti – prezentace
- 4. 11. 2018 – Konference Fondu Russkij mir, Tver – prezentace
- 6. 11. 2018 – České centrum Moskva – prezentace
- 5. 12. 2018 – Česko-ruská společnost Praha, Klub Zikova, Praha 6 - prezentace
- 11. 12. 2018 – Společenský dům Na Křenové, Brno – výstava
- 13. 12. 2018 – Liberec - KD Králův Háj - prezentace
- 20. 12. 2018 – Centrum Russkij mir Jazykové centrum Plzeň – výstava
- 28. 12. 2018 – Městská knihovna Valtice – výstava;

c) na činnost v oblasti jazykové a vzdělávací – ČRS:

- uspořádala:
 - tematický pobyt dětí z partnerského města Kiržač (Vladimírská oblast RF) v Rumburce (MR Rumburk 10. 7. - 23. 7. 2018, společně s městem Rumburk),
 - tematický pobyt dětí z partnerského města Polevskoj (Sverdlovská oblast RF) v Klatovech (MR Klatovy 23. 6. - 1. 7. 2018, za finanční podpory města Klatovy),
 - besedu s plk. ing. Oldřichem Pelčákem ke 40. výročí letu 1. československého občana do vesmíru (Praha 17. 4. 2018),
 - besedy o Interhelpu a Českých hudebnících v Rusku (Malé Asijské muzeum v Ledcích (26. 5. a 14. 7. 2018),
 - besedy o Kyrgyzstánu (PragoFest 3. 2. 2018, ZŠ Litoměřice 18. a 23. 5. 2018, gymnázium Litoměřice 14. 9. 2018),
- podílela se na organizaci
 - V. Celostátní rusistické tvůrčí dílny Maslenica 2018 (15. 2. 2018, Praha, RSVK, ve spolupráci s RSVK a ČAR),
 - VI. Mezinárodního semináře *Jazyk, literatura a kultura jako prostor mezinárodní komunikace* (březen 2018, Plzeň ve spolupráci s Ruským centrem Plzeň),
 - konverzační soutěže v ruském jazyce (ve spolupráci s Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR a ČAR, celostátní kolo 15. 4. 2018 RSVK),
 - 2. ročníku projektu *POZNEJ MOU ZEMI*, ve kterém studenti pocházející z RF, Kazachstánu, Ukrajiny a Běloruska besedují s žáky českých škol (Příbram: 21. 3. 2018 Gymnázium pod Svatou Horou, Praha: 6. 4. 2018 ZŠ Olešská, 4. 5. 2018 OA a VOŠE Karlín, ve spolupráci s ČAR a Jazykovou školou Czech prestige),
 - zájezdu do Petrohradu přes Litvu a Lotyšsko (29. 8. – 8. 9., ve spolupráci s JR Tour)
 - 24. Celostátního semináře k aktuálním otázkám výuky ruského jazyka pro učitele ruského jazyka základních a středních škol (14. – 15. 9. 2018, Mohelnice, společně se Západočes-

kou univerzitou, obchodní akademií v Mohelnici, ČAR, za finanční podpory České nadace 2000; téma: *Vybrané kapitoly současného ruského jazyka a literatury*; seminář akreditován MŠMT ČR jako součást dalšího vzdělávání učitelů),

- prezentace knihy Ivany Ryčlové *Zvolili svobodu* (12. 11. 2018 Praha, Knihovna V. Havla, ve spolupráci s Centrem pro studium demokracie a kultury, ČAR a JŠ Czech Prestige),
- semináře učitelů ruského jazyka (Ruské centrum při ZČU v Plzni 23. 11. 2018; společně s Ruským centrem Plzeň a ČAR),
- vzpomínkového večera na Natálii Gorbaněvskou (29. 11. 2018 Praha, Knihovna V. Havla, ve spolupráci s Centrem pro studium demokracie a kultury, ČAR a JŠ Czech Prestige),
- pořadu ke 100. výročí narození M. Horníčka + Vyhlášení Literárních cen Jána Kolára (15. 12. 2018, Praha, ve spolupráci se Slovenským domem),
- seminářů pro učitele ruštiny; kurzů zvyšování kvalifikace učitelů ruštiny; týdenních kurzů ruské konverzace pro studenty i veřejnost (konverzace s rodilým mluvčím; KR Plzeň ve spolupráci s Ruským centrem v Plzni);

d) na činnost v oblasti humanitární:

organizace ČRS věnovaly pozornost účastníkům II. odboje, pořádaly setkání a besedy s nimi, podílely se na pietních aktech k uctění památky osvoboditelů Československa ve II. světové válce a na péči o jejich hroby a památníky. ČRS například:

- zajistila opravy památníků v Bavorech, Hustopečích, Chrudimi, Jablonném n/O., Pardubičkách, Těchoníně,
- realizovala tradiční projekt *Cesta za památníky a památníky druhé světové války na Zlínsku* (jejich údržba a pietní akty): Zlín, Ploština, Prlov, Napajedla, Otrokovice, Žlutava, Luhačovice a Kroměříž,
- realizovala putování po památných místech osvobozovacích bojů ve II. světové válce s uctěním památky hrdinů boje za svobodu (Bukovany, Hradec Králové, Šumperk),
- připravila koncerty
 - * na počest 75. výročí Stalingradské bitvy a 74. výročí prolomení blokády Leningradu (Ostrava 2. 2. 2018),
 - * na počest osvobození Ostravy (Divadlo Ant. Dvořáka Ostrava 15. 4. 2018),
 - * v rámci setkání občanů u pomníku A. Bogdanova v lese U Srubů (Choceň, 8. 5. 2018, za finanční podpory České nadace 2000),
 - * a při oslavách Dne vítězství v Karlových Varech (8. 5. 2018),
- připravila besedu s účastníky protinacistického odboje (Šumperk 3 x květen 2018, Oskava u Šumperka květen 2018) a *Přátelské setkání s veterány II. světové války* (Praha 5. 12. 2018, společně se Společností L. Svobody),
- podílela se přípravě a realizaci pietních aktů ve všech místech, kde působí organizační jednotky ČRS;

e) na činnost v oblasti informační a propagační - ČRS:

- provozovala internetovou stránku <http://www.spnv.cz/>, její archivaci provádí Národní knihovna ČR; projekt podpořila nadačním příspěvkem Česká nadace 2000,
- ve spolupráci s Národním archivem zajistila 2. a 3. etapu archivačních prací a dokumentaci postupně předává Národnímu archivu k trvalému uložení,
- prezentovala svou činnost v zahraničí
 - * 17. 5. 2018 Slavische dialog, Glinkův sál, Ruische haus - Ruský dům Berlin
 - * 25. 5. 2018 Český dům Moskva
 - * 27. 5. 2018 Klub krajanů Mateřídouška Novorossijsk
 - * 27. - 29. 9. 2018 Univerzita Tbilisi – centrum jazyků
 - * 4. 11. 2018 Zasedání Prezidia MAPRJAL a konference Fondu Russkij mir, Tver
 - * 6. 11. 2018 České centrum Moskva
- aktivně působila v prostředí občanské společnosti, spolupracovala s obcemi, se členy za-

- stupidelských orgánů, s kulturními zařízeními, dalšími spolky, s RSVK, organizacemi rusky hovořících menšin v ČR a s dalšími organizacemi,
- organizovala pravidelná setkání představitelů organizačních jednotek ČRS v regionech, věnovaná výměně zkušeností z činnosti a ke koordinaci aktivit.
 - Činnost předsedy ČAR a ČRS Jiřího Klapky byla oceněna udělením státního vyznamenání RF – Medaile Puškina (předáno 15. 3. 2018 na Velvyslanectví RF v ČR).

V. Majetek

K 31.12. 2018 tvořily majetek ČRS tyto položky (v tisících Kč):

Stavby	12
Pozemky	6
Drobný dlouhodobý hmotný majetek	139
Software, drobný nehmotný invest. majetek	25
Finanční majetek	16.224
Pohledávky	168
Krátkodobé závazky	13

VI. Ekonomické výsledky roku 2018

1. Rozvaha ve zkrácené formě (v tisících Kč)

Aktiva: Stálá aktiva	10
Oběžná aktiva	16.404
<u>C e l k e m</u>	16.414
Pasiva: Vlastní zdroje	16.386
Cizí zdroje	28
<u>C e l k e m</u>	16.414

2. Výsledovka (v tisících Kč)

Výnosy: hlavní činnost	432
vedlejší (hospodářská) činnost	37
<u>c e l k e m</u>	469
Náklady: hlavní činnost	2.405
vedlejší (hospodářská) činnost	- - -
<u>c e l k e m</u>	2.405
Hospodářský výsledek	- 1.936

3. Vybrané ukazatele (v tisících Kč)

Poskytnuté účelové neinvestiční dotace	89
Poskytnuté dary a příspěvky	106
Příspěvky poskytnuté mezi org. složkami ČRS	23
Členské příspěvky	34

V Praze dne 19. srpna 2019

JUDr. Josef B í n a
1. místopředseda České rady
Česko - ruské společnosti, z.s.

Mgr. Jiří K l a p k a
předseda České rady
Česko - ruské společnosti, z.s.